

INNA OMELCHENKO

6A, rue Zoï Boutenko, 6A
Kyiv 02000, Ukraine

Tél. portable: +380 96 873 22 26,

+380 99 614 98 82 Mél:

innaomelchenko04@knu.ua, innaomelchenko04@gmail.com

Date de naissance: 02.02.2004

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLES

juillet 2023

Participation à un projet de groupe sur la localisation de sites web

mars – août 2024

Traduction de l'anglais du roman pour la maison d'édition « Vivat »

octobre 2024 — février 2025 Stages à distance de traduction avec RFI Roumanie

FORMATION

2021 – présent

Université nationale Taras Chevtchenko de Kyiv, Institut
d'enseignement et de recherche en philologie, licence.

035.055 Philologie. Langues et littératures romanes (y compris la
traduction), première langue — français.

Programme d'études : « Traduction du français et de l'anglais ».

novembre – décembre 2023

CAVILAM – Alliance Française

Programme intensif de français, niveaux C1

avril – mai 2023

Programme général de traduction « Traduction littéraire » de «
LITOSVITA »

juillet 2023

Cours de post-édition en ligne de TAUS

juillet 2023

École d'été de la traduction 2023

avril — juillet 2024

« Académie de diplomatie pour les filles 2.0 »

octobre — novembre

Programme de rédaction « Rédaction 2.0 » de « LITOSVITA »

2024

COMPÉTENCES LINGUISTIQUES ET INFORMATIQUES

Ukrainien: langue maternelle

Anglais: C1

Français: B2+/C1

Informatique: Microsoft Office, Power Point, Photoshop, Internet, Outils de TAO (CrowdIn,
Trados, SmartCat) — bonne maîtrise

CENTRES D'INTÉRÊT

Traduction, Linguistique des médias, Civilisations étrangères, Sociolinguistique,
Géopolitique, Francophonie, Tourisme, Littérature contemporaine, Arts graphiques.

ІННА ОМЕЛЬЧЕНКО

вул. Зої Вутенко, 6А
Київ 02000, Україна
Мобільний: +380 96 873 22 26,
+380 99 614 98 82

Е-mail:

innaomelchenko04@knu.ua, innaomelchenko04@gmail.com

Дата народження: 02.02.2004

ПРОФЕСІЙНИЙ ДОСВІД

липень 2023

*березень — серпень
2024*

Участь у груповому проєкті з локалізації веб-сайту
Переклад з англійської мови роману для видавництва
«Vivat» (*ще не опублікований*)

*жовтень 2024 —
лютий 2025*

Стажування з перекладу з RFI Румунія

НАВЧАННЯ

2021 — дотепер

Київський національний університет імені Тараса
Шевченка, НН Інститут філології
035.055 Романські мови та літератури (переклад),
перша мова - французька.
«Переклад з французької та англійської мов»

*листопад — грудень
2023 р.*

CAVILAM - Альянс Франсез
Інтенсивна програма французької мови, рівень C1
Програма «Літературний переклад» від «LITOSVITA»

*квітень — травень
2023*

липень 2023

Онлайн-курс постредагування TAUS

липень 2023

Літня школа перекладу 2023

квітень — липень 2024

«Академія дипломатії для дівчат 2.0»

*жовтень — листопад
2024*

Програма «Редагування 2.0» від «LITOSVITA»

МОВНІ ТА КОМП'ЮТЕРНІ НАВИЧКИ

Українська: рідна мова

Англійська: C1

Французька: B2+/C1

IT: Microsoft Office, Power Point, Photoshop, Інтернет, САТ інструменти (CrowdIn, Trados, SmartCat) — відмінне володіння

ІНТЕРЕСИ

Переклад, медіалінгвістика, лінгвокраїнознавство, соціолінгвістика, геополітика, туризм, сучасна література

INNA OMELCHENKO

6A, Zoï Boutenko street

Kyiv 02000, Ukraine

Mobile: +380 96 873 22 26, +380 99 614 98 82

E-mail:

innaomelchenko04@knu.ua, innaomelchenko04@gmail.com

Date of birth: 02.02.2004

PROFESSIONAL EXPERIENCE

<i>july 2023</i>	Participation in a group project on website localisation
<i>march — august 2024</i>	Translation from English of the roman for the publishing house 'Vivat'.
<i>october 2024 — february 2025</i>	Long-distance translation internship with RFI Romania

FORMATION

<i>2021 — present</i>	Taras Shevchenko National University of Kyiv 035.055 Philology (Romance Languages and Literatures (incl. Translation), first foreign language - French) Programme: «Translation from French and English». «CAVILAM - Alliance Française»
<i>november — january 2023 p.</i>	Intensive French programme, C1 level
<i>april — may 2023</i>	«LITOSVITA» General translation programme «Literary translation
<i>july 2023</i>	TAUS online post-editing course
<i>july 2023</i>	Translation Summer School 2023
<i>april — july 2024</i>	«Girls Diplomacy Academy 2.0»
<i>october — november 2024</i>	«LITOSVITA» General programme «Editing 2.0»

SKILLS

Ukrainian: native speaker

English: C1

French: B2+/C1

Microsoft Office, Power Point, Photoshop, Internet, CAT tools (CrowdIn, Trados, SmartCat): great command

INTERESTS

Translation, Media linguistics, Foreign civilisations, Sociolinguistics, Geopolitics, Francophonie, Tourism, Contemporary literature, Graphic arts